

2016ko azaroaren
30a baino lehenago,
zure ikastetxera
edo ludotekara zure
JOSTAILUA EKARRI.

TRAE TU JUGUETE
a la ludoteca o centro
escolar antes del 30
de noviembre de 2016.

ANIZTASUNA ETA

ERRESPETUA ELKARBIZITZARAKO

AZOKA 2016 TXIKIA

POR UNA CONVIVENCIA EN
DIVERSIDAD Y RESPETO



Euskera



Castellano



Sentsibilizazio-kanpaina
HAUR MIGRATZAILEEN AHOTSA
Zure ikastetxean eta ludotekan

Campaña de sensibilización
LA VOZ DE LA INFANCIA MIGRANTE
En tu centro escolar y ludoteca



Save the Children



AZOKA TXIKIA 2016

Parte hartu nahi duzu?

Zure auzoko ludotekan edo zure ikastetxean informazioa jaso dezakezu.

Informazio gehiago:
Udaleko Hezkuntza Zerbitzua 945 16 12 27

¿Quieres participar?

En la ludoteca municipal de tu barrio o en tu centro escolar te informarán.

Más información:
Servicio Municipal de Educación: 945 16 12 27

ESKERRIK ASKO VITORIA-GASTEIZKO UME ETA FAMILIA SOLIDARIOEI

2015eko Azoka Txikian lortu zenuten diru-bilketari esker:

Sirarouko Esteban Eskolak (Beninen) guztiz hornitutako jangela berria izango du eta 250 ikasleri eta euren familiei beharrezkoa den guztia eskainiko die; hau da, jarduera hezigarriak, eskola laguntza, jokoak eta elikadura egokia.



GRACIAS A LAS ESCOLARES, LOS ESCOLARES Y A SUS FAMILIAS SOLIDARIAS DE VITORIA-GASTEIZ

Gracias a la recaudación que se logró en la Azoka Txikia 2015:

La escuela Esteban de Sirarou (Benin) tendrá un comedor escolar y ofrecerá a 250 escolares y a sus familias un servicio escolar completo, es decir, apoyo escolar, actividades educativas, juegos y una alimentación adecuada.

ZER DA AZOKA TXIKIA?

Aniztasunean eta errespetuan oinarritutako elkarbizitza sustatzea helburu duen sentsibilizazio kanpaina da. Bi hilabetetan zehar, Vitoria-Gasteizko ikastetxe zein ludoteketan sentsibilizazio saioak burutuko dira, eta urtero gai jakin bat landuko da.

Edizio honetan, **Save the Children** erakundearen "Haur migratzaileen ahotsa" proiektua aurrera eramango da; honako hauek dira proiektu honen helburuak: migrazio mugimenduei buruzko arrazoi eta ondorioei buruz ikasleak informatzea, sentsibilizatzea eta mobilizatzea, haur migratzaileen eskubideen babesean arreta jarri. Proiektuari genero, bake eta aniztasun kulturalaren ikuspegia eman nahi zaio.

Honako kanpainari amaiera emateko, ezagutzen duten **Azoka Txikia solidarioa** burutuko da, eta bertan prozesuan parte hartu duten haur eta familia guztiek ikastetxeetan eta ludoteketan bildutako jostailuak salduko dituzte, saioetan landutako proiektu solidarioari laguntza emateko.

ZER DA SOLIDARIOA IZATEA?

Daukazuna besteekin partekatzea da. Ez soberan duzuna edo gustuko ez duzuna bakarrik.

Horregatik, **azaroaren 30a baino lehenago**, erabiltzeko moduan duzun jostailuren bat ikastetxera edo ludotekara eramateko eskatu nahi dizugu. Bildutako jostailu guztiek IX Azoka Txiki Solidarioa egingo dugu.

NORA BIDALIKO DA AURTENGO AZOKA TXIKIAN BILDUTAKO DIRU KOPURUA?

SAVE THE CHILDRENEN SALBAMENDU-ITSASONTZIRA

Bildutako dirua, Save the Children erakundeak mediterraneo itsasoa duen salbamendu-itsasontzira bideratuko da. Itsasontzi honi esker, egunero, migrazio bide arriskutsuetako bat zeharkatuz milaka kilometro egiten dituzten haur migratzaileak eta haien familiak erreskatatzen dira. Pasa den urtetik, 3.000 pertsona baino gehiago hil dira bide hau egin nahian, eta horietatik 423 haurrak ziren.

Haur errefuxiatuei eta hauen familiei laguntza eskaintzeko etenik gabe lanean gabilta duela urte asko. Jatorrizko herrialdeetan gaude, milioika pertsonak gudatik, gogotatik, pobreziatik edota jazarpenetik ihes egiten duten lekuetan, hain zuzen ere. Migrazio bideak zeharkatzen dituzten herrialdeetan ere lan egiten dugu, halaber, Europako helmuga herrialdeetan presente gaude. Hiru errefuxiatutik bat, umea da.



¿QUÉ ES LA AZOKA TXIKIA?

Es una campaña de sensibilización que promueve una convivencia en diversidad y respeto. En el marco de esta campaña se realizan, durante aproximadamente dos meses, sesiones de sensibilización en centros educativos y ludotecas de Vitoria-Gasteiz, sobre una temática distinta cada año.

En esta edición se trabajará el proyecto de **Save the Children** denominado: "La Voz de la infancia migrante", con el objetivo de informar, sensibilizar y movilizar al alumnado participante sobre las causas y consecuencias de los movimientos migratorios, centrándose especialmente en la protección de los derechos de la infancia migrante, con un enfoque de género, paz y diversidad cultural.

La campaña termina con una gran fiesta conocida como **Azoka Txikia, un rastrillo solidario** en el que los niños y niñas que han participado en el proceso de sensibilización, y sus familias, venderán los juguetes recogidos en su centro escolar o ludoteca, para apoyar el proyecto solidario sobre el que se les ha informado en las sesiones previas.

¿QUE ES SER UNA PERSONA SOLIDARIA?

Es compartir lo que tienes con las demás personas y no lo que te sobra o no te gusta. Por eso te pedimos que lleves, **antes del 30 de noviembre**, a tu ludoteca o centro escolar algún juguete que esté en buen estado. Con los juguetes que se recojan se celebrará la IX Azoka Txiki Solidarioa.

¿DÓNDE VA EL DINERO RECAUDADO EN LA AZOKA TXIKIA?: PARA EL BARCO DE RESCATE DE SAVE THE CHILDREN

El dinero recaudado servirá para apoyar la labor del barco de rescate de Save the Children en el mediterráneo, que cada día recorre el mar para buscar, rescatar y salvar a las niñas y niños refugiados y migrantes y a sus familias, de una de las rutas migratorias más peligrosas, que desde el año pasado se ha llevado la vida de más de 3.000 personas, 423 de las cuales eran niños y niñas (cifras a septiembre de 2016).

Desde hace años trabajamos sin descanso para ayudar a las niñas y niños refugiados y a sus familias. Estamos presentes en los países de origen, de donde millones de personas huyen de la guerra, la pobreza o la persecución. Estamos en los países de la ruta migratoria que están siguiendo, y estamos también en los países de Europa a los que están llegando. Una de cada tres personas refugiadas, es un niño o niña.



Save the Children

Save the Children mundu osoan haurren eskubideen defentsan diharduen erakunde independente liderra da. 120 herrialde baino gehiagotan lan egiten du, bizitzak salbatzen, haurrei segurtasuna eta babesa ematen eta haien eskubideak defendatzen, Nazio Batuen Haurraren Eskubideen Konbentzio esparruaren barruan.

Estatuan 20 urte baino gehiago darama zaurgarritasun egoeran dauden haurrentzako laguntza programetan lan egiten; zehazki, pobrezia arriskua eta gizarte bazterkeria pairatzen duten haurren alde aritzen da lanean. Estatuan aurrera eramaten dituzten programen bidez, laguntza integrala eskaintzen diete haurrei eta haien familiei. Helburua da bizi duten egoera ekonomikoa edo gizarte bazterkeria ez izatea haien eskubideak erabiltzeko eta haien gaitasunak ahalik eta gehien garatzeko oztopo.

2015ean, pobrezia arriskuan edo gizarte bazterkeria egoeran zeuden 900 haur inguru lagundu zituen Euskadin. Hezkuntzan lagundu eta eskolan aurrera egiteko lan egiten du, hori baita umeen garapena eta pobreziaaren transmisioa apurtzeko estrategiarik onena.

Save the Children es la organización independiente líder en la defensa de los derechos de la infancia en todo el mundo. Trabaja en más de 120 países salvando vidas, proporcionando seguridad y protección a los niños y las niñas y defendiendo sus derechos en el marco de la Convención sobre los Derechos del Niño de Naciones Unidas.

Trabaja desde hace más de 20 años con programas de atención a la infancia en situación de vulnerabilidad y, en concreto, a la infancia en riesgo o situación de pobreza o exclusión social. A través de sus programas en el Estado Español, proporciona una atención integral a los niños, niñas y a sus familias para que la situación económica o de exclusión social en la que viven no les impida disfrutar plenamente de sus derechos y puedan alcanzar el máximo de sus capacidades.

En 2015, atendió en el País Vasco a unos 900 niños y niñas en situación de pobreza o exclusión social. Save the Children presta apoyo educativo y trabaja para mejorar el rendimiento escolar, como la mejor estrategia para mejorar su desarrollo y romper la transmisión de la pobreza.

